

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Formación básica	Lengua moderna <i>maior</i> Hebreo: inicial 2	1º	2º	6	Básica
PROFESORES <sup>(1)</sup>			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ferre Cano, M.Dolores</li> </ul>			Dpto. Estudios Semíticos Facultad de Filosofía y Letras, 2ª planta Despacho nº 31 Correo electrónico: dferre@ugr.es Teléfono: 958243580		
			HORARIO DE TUTORÍAS Y/O ENLACE A LA PÁGINA WEB DONDE PUEDAN CONSULTARSE LOS HORARIOS DE TUTORÍAS <sup>(1)</sup>		
			<a href="https://oficinavirtual.ugr.es/ordenacion/GestorInicial">https://oficinavirtual.ugr.es/ordenacion/GestorInicial</a>		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lenguas Modernas y sus Literaturas</li> </ul>					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
<ul style="list-style-type: none"> <li>Haber cursado Hebreo Inicial 1</li> </ul>					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
<ul style="list-style-type: none"> <li>El número</li> <li>El pasado de las formas activas y de nif'al</li> <li>Partículas</li> <li>El futuro de las formas activas y de nif'al</li> <li>Oraciones simples</li> </ul>					

<sup>1</sup> Consulte posible actualización en Acceso Identificado > Aplicaciones > Ordenación Docente



## COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

- CP1 Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.
- CP4 Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica.
- CP7 Conocer y aplicar el metalenguaje especializado.
- CP11 Ser capaz de traducir textos hebreos.
- CP12 Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
- CP15 Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas.
- 
- CD18 Tener capacidad para la comunicación oral y escrita en hebreo.
- CD23 Conocer la gramática de la lengua hebrea.
- CD25 Conocimiento y dominio de la caligrafía de la lengua hebrea.
- CD33 Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
- 
- CI35 Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- CI36 Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CI37 Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CI38 Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo.
- CI39 Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social.
- CI40 Poder tomar decisiones de manera autónoma.
- CI41 Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo.
- CI42 Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión.
- CI43 Tener capacidad creativa.
- CI44 Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja.

## OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

El objetivo principal es promover la capacidad de comunicación oral y escrita en lengua hebrea moderna, a partir del Marco Europeo de Referencia para las lenguas desarrollado por el Consejo de Europa en un nivel **A1**, que se corresponde con el Nivel **Alef** del sistema israelí de enseñanza del hebreo para hablantes de otras lenguas:

- Ser capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato.
- Presentarse a sí mismo y a otros.
- Pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce.
- Relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.



## TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

1. **“Película y café”**
  - a. Presente e infinitivo de la conjugación básica (pa'al), verbos lámed-he.
  - b. Kol + nombre singular determinado: “Todo el día...”
  - c. Oraciones
2. **“Una postal para Dani”**
  - a. Presente e infinitivo de la conjugación básica (pa'al), verbos pe-yod.
  - b. Oraciones nominales: concordancia de género y número.
  - c. Oraciones negativas: shum dabar.
3. **“En el autobús de Tel Aviv a Modi'im”**
  - a. Presente e infinitivo pi'el del verbo regular.
  - b. Números cardinales femeninos: 11-20.
  - c. ¿Qué hora es? (IV)
  - d. ¿Cuántos años tienes?
4. **“Jogging”**
  - a. Presente e infinitivo hif'il del verbo regular.
  - b. Kol + nombre plural determinado: “Todos los niños...”
  - c. Resumen sobre uso de kol: + nombre singular indeterminado/ + nombre singular determinado / + nombre plural determinado
5. **“En correos”**
  - a. El estado constructo indeterminado: singular y plural.
  - b. Números cardinales masculinos: 11-20.
6. **“¿Tienes un problema? ¡No pasa nada!”**
  - a. Presente e infinitivo hitpa'el del verbo regular.
  - b. Estado constructo con adjetivo.
7. **“¡Buenos días!”**
  - a. Pasado de la conjugación básica (pa'al), verbos ayin-waw.
  - b. Determinación del estado constructo.
  - c. El estado constructo determinado como sujeto de oración nominal.
  - d. Números ordinales.
8. **“Fiesta”**
  - a. Flexión de la preposición lē.
  - b. Estado constructo determinado en la función de objeto directo.



- c. Estado constructo cuyo segundo término (*nomen rectum*) es un nombre propio.
9. “El cuento de Yosef y el pez”
- Las partes del cuerpo: singular, plural y dual.
  - Oraciones personales con yesh y 'ein.
10. “¿Quién va con quién?”
- Adjetivos.
  - Los colores.
11. “En la biblioteca...”
- Pasado de la conjugación básica (pa'al). Verbo regular, verbos de primera y tercera gutural.
12. “Gloria”
- Flexión de la preposición shel.

## BIBLIOGRAFÍA

### 1. Métodos de Hebreo:

- Aprenda Hebreo*. Talk Now! Principiantes. Euro Talk interactive, 2003. (DVD, CD-Rom)
- BETTHAUSEN, C. – HARBOUN, H., *Chevilim. Manuel d'Hebreu*. Paris: Fondation Sefer, 1971.
- Bienvenido al Hebreo*. Tel Aviv: Prolog, 2005. (DVD, CD-Rom)
- CHAYAT, SH. – ISRAELI, S. – KOBLINER, H., *Ibrit min ha-hathalah (he-hadaš). Heleq Alef – New Hebrew from Scratch*. Jerusalem: Academon, 2000.
- COHEN, M., *Po'alei Binian: Sefer le-limud hapo'al*. Jerusalem: Rehelim, 2000.
- Davka Dikduk 2*. Chicago: Davka Corporation, 2003. (DVD, CD-Rom)
- Davka Dikduk*. Chicago: Davka Corporation, 2001. (DVD, CD-Rom)
- ESMELI, M., *Dapei tirgul le-alef-bet al pi ha-sefer 'Ibrit min ha-hathalah*. Jerusalem: Academon, 1994.
- FARASTAY, E., *Ha-po'al*. Jerusalem: Academon, 1982.
- Hebreo ¡tan simple! Curso audiovisual en cassettes para autodidactas*. Tel Aviv: Prolog, 1993.
- I love Hebrew*. Chicago: Davka Corporation, 1996. (DVD, CD-Rom)
- KOBLINER, H., *Yeš! Hoberet ha-'ešreh targilim we-qetaei qri'ah le-sefer 'Ibrit min ha-hathalah*. Jerusalem: Academon, 1994.
- LAUDEN, E. – WEINBACH, L., *Šihot šel yom yom*. Tel Aviv, 1990.
- Modern Hebrew! A Comprehensive Method*. Chicago: Davka Corporation, 2001. (DVD, CD-Rom)
- TIRKEL, E., *EL hebreo a su alcance*. Tel Aviv: Achiasaf Publishing House, 2000.
- WEIL, T. – FARASTAY, E., *Ha-po'al le-lomdey 'ibrit. Netiot we-targilim*. Jerusalem: Academon, 1996.

### 2. Gramáticas:



FERRE, L. – MORENO DONAIRE, P. – CABALLERO NAVAS, C., *Introducción al hebreo*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2003 (2ª edición revisada).

FELDHENDLER, M-P., *Grammaire pratique de l'hébreu israélien*. Paris: Ellipses Édition, 2003.

KUZAR, R., *Rešimat pritey morfología we-tahbir le-hora'at `ibrit be-šeš ramot*. Jerusalem: Academon, 1991.

### 3. Diccionarios:

Targarona Borrás, J., *Diccionario hebreo-español*. Barcelona: Riopiedras, 1995.

*Nuevo Diccionario. Español-Hebreo. Hebreo-Español*. Jerusalén: Zack Ediciones, 2005.

LAZAR, Y., *Ha-Milon ha-ivri he-hadash*, Jerusalén 2005.

### ENLACES RECOMENDADOS

[www.j.co.il](http://www.j.co.il)

<http://www.haaretz.co.il/>

[www.laits.utexas.edu/hebrew/index.html](http://www.laits.utexas.edu/hebrew/index.html)

[www.milingua.com/index\\_heb.htm](http://www.milingua.com/index_heb.htm)

[www.zigzagworld.com/hebrewforme](http://www.zigzagworld.com/hebrewforme)

<http://morfix.mako.co.il/>

<http://www.benyehuda.org/>

<http://hebrew-multimedia.huji.ac.il/steps/index.htm>

<http://hebrew-multimedia.huji.ac.il/sipuratz/run.htm>

<http://overseas.huji.ac.il/hebrewmultimedia>

<http://www.hebrew.ecott.ch/>

### METODOLOGÍA DOCENTE

Nº de Horas: 150, correspondientes a un semestre, 6 ECTS (1 ECTS son 25 horas de trabajo del alumnado).

Presenciales: 40% (60 horas). No presenciales: 60% (90 horas).

Las actividades presenciales se distribuirán de la siguiente forma (60 horas):

- Clases teóricas y teórico-prácticas
- Clases prácticas
- Tutorías colectivas especializadas
- Realización de actividades académicas dirigidas con presencia del profesor
- Realización de exámenes:



A) Exámenes escritos

B) Pruebas orales (control del trabajo personal: exposiciones en clase, interacción en hebreo, comprensión oral)

Trabajo personal autónomo del alumnado (90 horas)

- Horas de estudio
- Realización de actividades académicas sin la presencia del profesor
- Preparación de trabajo personal
- Lectura de textos y bibliografía

La metodología se basa en la utilización del estudio y la práctica de las destrezas con las que se persigue desarrollar la competencia del alumnado como medio para la adquisición de la lengua hebrea. Se combinan las explicaciones teóricas con el trabajo práctico, de forma que se fomenta el aprendizaje de nociones morfosintácticas básicas, vocabulario y pronunciación, a la vez que se estimula la participación y la adquisición de destrezas orales y escritas. Las clases tendrán un considerable componente práctico y favorecerán la participación del alumnado.

#### EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

La nota final comprenderá la **evaluación continua** de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros:

- Pruebas escritas en las que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: morfología, sintaxis, adquisición de vocabulario, expresión escrita, comprensión oral y traducción (mínimo 60%).
- Evaluación de competencias prácticas a través de entrega de ejercicios, exposiciones en clase y pruebas orales que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas (hasta 40%).

En la **convocatoria extraordinaria** -independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido (continua o única)- la evaluación constará de:

Examen escrito (100%):

- a) puntuado sobre 100
- b) con ejercicios prácticos que evalúen los conocimientos de las estructuras gramaticales y del vocabulario
- c) incluye un texto breve (10-15 líneas) con preguntas que evalúe comprensión lectora y competencias de escritura.

#### DESCRIPCIÓN DE LAS PRUEBAS QUE FORMARÁN PARTE DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL ESTABLECIDA EN LA “NORMATIVA DE EVALUACIÓN Y DE CALIFICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA”

De acuerdo a la Normativa de evaluación y de calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada. Cap. IV. Art. 8.2. “Para acogerse a la evaluación única final, el estudiante, en las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, o en las dos semanas siguientes a su matriculación si ésta se ha producido con posterioridad al inicio de la asignatura, lo solicitará, a través del procedimiento electrónico, al Director del Departamento o al Coordinador del Máster, alegando y acreditando las razones que le asisten para no poder seguir el sistema de evaluación continua.”



En la convocatoria ordinaria para los estudiantes que se acojan a la **evaluación única**, la evaluación constará de:  
Examen escrito (100%):

- puntuado sobre 100
- con ejercicios prácticos que evalúen los conocimientos de las estructuras gramaticales y del vocabulario
- incluye un texto breve (10-15 líneas) con preguntas que evalúe comprensión lectora y competencias de escritura.

#### INFORMACIÓN ADICIONAL

#### ESCENARIO A (ENSEÑANZA-APRENDIZAJE PRESENCIAL Y NO PRESENCIAL)

#### ATENCIÓN TUTORIAL

#### HORARIO

(Según lo establecido en el POD)

#### HERRAMIENTAS PARA LA ATENCIÓN TUTORIAL

(Indicar medios telemáticos para la atención tutorial)

En la medida de lo posible se mantiene el establecido en la modalidad presencial. Obligatorio cita Previa

Google meet u otro sistema adoptado por la universidad

#### MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE

- Aprovechamiento de la clase presencial en el aula para las actividades que requieren una mayor interacción.
- Clase presencial síncrona a través de Google meet u otro sistema de adoptado por la universidad.
- Materiales didácticos ofrecidos a través de Prado.

#### MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN (Instrumentos, criterios y porcentajes sobre la calificación final)

#### Convocatoria Ordinaria

- Utilización de las opción Cuestionario de Prado para los exámenes
- Utilización de la opción Tareas para la realización de ejercicios escritos.
- Google meet para las pruebas orales.
- La nota comprenderá la evaluación continua de todas las actividades manteniendo los porcentajes establecidos en la guía docente

#### Convocatoria Extraordinaria

- Utilización en Prado del Cuestionario para el examen que supone un 100% de la evaluación

#### Evaluación Única Final

- Utilización en Prado del Cuestionario para el examen que supone un 100% de la evaluación.

#### ESCENARIO B (SUSPENSIÓN DE LA ACTIVIDAD PRESENCIAL)

#### ATENCIÓN TUTORIAL



<b>HORARIO</b> (Según lo establecido en el POD)	<b>HERRAMIENTAS PARA LA ATENCIÓN TUTORIAL</b> (Indicar medios telemáticos para la atención tutorial)
En la medida de lo posible se mantiene el establecido en la modalidad presencial. Obligatorio cita Previa	Google meet u otro sistema adoptado por la universidad.
<b>MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Las clases presenciales se realizarán a través de Google meet en el horario previsto para la asignatura. Se complementará el método de enseñanza con materiales gramaticales y audios.</li> </ul>	
<b>MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN</b> (Instrumentos, criterios y porcentajes sobre la calificación final)	
<b>Convocatoria Ordinaria</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilización de las opción Cuestionario y Tareas de la plataforma Prado para la realización de las distintas pruebas escritas y de Google Meet para las pruebas orales.</li> </ul>	
<b>Convocatoria Extraordinaria</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilización de la opción Cuestionario de Prado, que supone un 100% de la evaluación.</li> </ul>	
<b>Evaluación Única Final</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilización de la opción Cuestionario de Prado, que supone un 100% de la evaluación.</li> </ul>	

